



TRADE SCHOOLS REGULATION ACT

RSY 2002, c. 221

**LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES
ÉCOLES DE MÉTIER**

LRY 2002, ch. 221

**UNOFFICIAL CONSOLIDATION OF THE
STATUTES OF YUKON**

**CODIFICATION NON OFFICIELLE DES
LOIS DU YUKON**

TRADE SCHOOLS REGULATION ACT

RSY 2002, c. 221

Please Note: This document, prepared by the Yukon Legislative Counsel Office, is an unofficial consolidation of this Act and includes any amendments to the Act that are in force and is current to: [currency date](#).

For information concerning the date of assent or coming into force of the Act or any amendments, please see the [Table of Public Statutes](#) and the [Annual Acts](#) on the laws.yukon.ca web site. Links to amending legislation, where appropriate, are provided at the end of each section in this document.

If you find any errors or omissions in this consolidation, please contact:

Legislative Counsel Office

Tel: (867) 667-8405

Email: lco@gov.yk.ca

LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES ÉCOLES DE MÉTIER

LRV 2002, ch. 221

Veillez noter: ce document préparé par le Bureau des conseillers législatifs du Yukon est une codification administrative de la présente loi, laquelle comporte les modifications à celle-ci qui sont en vigueur au : [date en vigueur](#).

Pour l'information concernant la date de sanction ou la date d'entrée en vigueur de la loi, ou de ses modifications, veuillez consulter le [tableau des lois d'intérêt public](#) et des [lois annuelles](#) sur le site web laws.yukon.ca. Des liens vers les lois modificatives, le cas échéant, sont fournis à la fin de chaque article du présent document.

Si vous trouvez des erreurs ou des oublis dans cette codification, veuillez communiquer avec:

le Bureau des conseillers législatifs

Tél: (867) 667-8405

courriel: lco@gov.yk.ca





TRADE SCHOOLS REGULATION ACT

LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES ÉCOLES DE MÉTIER

TABLE OF CONTENTS

Section	Page
1	Interpretation.....1
2	Appointment of officials.....2
3	Requirement for registration of trade schools.....2
4	Application for registration2
5	Expiration and renewal of registration2
6	Registration.....2
7	Inspection3
8	Cancellation and reinstatement of certificate3
9	Penalty3
10	Regulations.....4
11	Application of the Act and regulations.....5

TABLE DES MATIÈRES

Article	Page
1	Définitions et interprétation 1
2	Nominations..... 2
3	Inscription..... 2
4	Demande d'inscription..... 2
5	Expiration et renouvellement de l'inscription 2
6	Inscription..... 2
7	Inspection 3
8	Annulation du certificat et remise en vigueur 3
9	Peine..... 3
10	Règlements 4
11	Application de la Loi et des règlements..... 5



TRADE SCHOOLS REGULATION ACT

LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES ÉCOLES DE MÉTIER

1 Interpretation

(1) In this Act,

“**registrar**” means the person appointed to be the registrar pursuant to section 2; « *registraire* »

“**trade**” means the skill and knowledge requisite for or intended for use in any business, trade, occupation, calling, or vocation designated as a trade by the regulations; « *métier* »

“**trade school**” means any school or place wherein any trade is taught or purported to be taught, and any course of study organized, promoted, or carried on, whereby a trade is taught or purported to be taught, but does not include a school, place, or course of study, whether by correspondence or otherwise, conducted or operated by a university approved by the Commissioner in Executive Council, by any department of the Government of Canada or the Yukon, under the **Education Act**, or a school or course maintained under any other Act of the Yukon, or a school, place, or course exempted by the Commissioner in Executive Council. « *école de métier* »

(2) A person who keeps or is in charge or apparently in charge of a trade school shall be deemed to operate the trade school.

[S.Y. 2002, c. 221, s. 1]

1 Définitions et interprétation

(1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« **école de métier** » Toute école ou tout lieu où l’enseignement d’un métier est dispensé ou est censé l’être; la présente définition vise en outre tout programme d’études à ces fins, mais non les écoles, établissements ou programmes, par correspondance ou autrement, offerts par une université agréée par le commissaire en conseil exécutif, par un ministère du gouvernement du Canada ou du Yukon en vertu de la **Loi** sur l’éducation ou une école ou un cours donné au titre de toute autre loi du Yukon ou une école, un établissement ou un programme exempté par le commissaire en conseil exécutif. “*trade school*”

« **métier** » L’aptitude et le savoir requis pour pouvoir exercer une activité professionnelle désignée telle par règlement. “*trade*”

« **registraire** » La personne nommée à ce titre en application de l’article 2. “*registrar*”

(2) Le responsable apparent ou réel d’une école de métier est réputé en être l’exploitant.

[L.Y. 2002, ch. 221, art. 1]

2 Appointment of officials

The Commissioner in Executive Council may appoint a registrar, deputy registrar and any officers considered necessary for the purpose of carrying out the provisions of this Act.

[S.Y. 2002, c. 221, s. 2]

3 Requirement for registration of trade schools

No person shall operate any trade school in the Yukon unless the person is registered under this Act.

[S.Y. 2002, c. 221, s. 3]

4 Application for registration

After the coming into force of this Act, every person desirous of starting the operation of a trade school in the Yukon shall make application for registration in writing to the registrar in the form and with the particulars prescribed.

[S.Y. 2002, c. 221, s. 4]

5 Expiration and renewal of registration

Every registration under this Act shall expire on August 31 next following the date of registration, and every person who is registered may make application to the registrar for the renewal of their registration in the manner provided in section 4.

[S.Y. 2002, c. 221, s. 5]

6 Registration

On the applicant for registration or for renewal of registration, as the case may be, complying with the requirements of the registrar and satisfying the registrar that the trade school is provided with competent instructors and sufficient equipment for the teaching of any specified trade or trades, and has furnished or is prepared to furnish proper instruction in those trade or trades, the registrar may register the applicant as operator of a trade school for the teaching of the specified trade or trades, and may issue a certificate of registration accordingly.

[S.Y. 2002, c. 221, s. 6]

2 Nominations

Le commissaire en conseil exécutif peut nommer un registraire, un registraire adjoint et tout le personnel qu'il estime nécessaire pour l'application de la présente loi.

[L.Y. 2002, ch. 221, art. 2]

3 Inscription

Il est interdit d'exploiter au Yukon une école de métier sans être inscrit sous le régime de la présente loi.

[L.Y. 2002, ch. 221, art. 3]

4 Demande d'inscription

À l'entrée en vigueur de la présente loi, quiconque désire exploiter une école de métier au Yukon présente par écrit au registraire une demande d'inscription établie et accompagnée en la forme des renseignements réglementaires.

[L.Y. 2002, ch. 221, art. 4]

5 Expiration et renouvellement de l'inscription

L'inscription que prévoit la présente loi expire le 31 août suivant la date à laquelle elle a été demandée; le renouvellement d'une inscription s'effectue conformément à l'article 4.

[L.Y. 2002, ch. 221, art. 5]

6 Inscription

Lorsque le demandeur de l'inscription ou du renouvellement, selon le cas, se conforme aux conditions fixées par le registraire et le convainc que l'école de métier dispose d'un personnel enseignant compétent et d'un matériel suffisant pour dispenser l'enseignement de tel ou tel métier et a dispensé ou s'apprête à dispenser un enseignement approprié relativement à ceux-ci, le registraire peut inscrire le demandeur à titre d'exploitant de l'école de métier pour l'enseignement de ces métiers et délivrer en conséquence un certificat d'inscription.

[L.Y. 2002, ch. 221, art. 6]



7 Inspection

The registrar, or any person authorized by the registrar in writing, may inspect any trade school at any time, to observe the method of instruction given therein, and to inspect the business books and records, and all circulars, pamphlets, and other material used for advertising the trade school and the instruction afforded therein, and any person who obstructs the registrar or the authorized person in making any inspection or observation, or who refuses or neglects to produce any business book or record on demand, commits an offence.

[S.Y. 2002, c. 221, s. 7]

8 Cancellation and reinstatement of certificate

(1) If, as the result of any inspection of any trade school, or on being otherwise credibly informed, the registrar is satisfied that a trade school in respect of which registration has been made under this Act is insufficiently provided with the means of instruction, or that any regulation under this Act is not observed therein, the registrar may cancel the registration and the certificate thereof.

(2) If the registrar is satisfied that the insufficiency or breach has been rectified, the registrar may reinstate the registration and the certificate.

[S.Y. 2002, c. 221, s. 8]

9 Penalty

Every person who

- (a) operates a trade school at a time when the person is not registered under this Act as the operator of that trade school;
- (b) operates a trade school for the purpose of giving instruction in a trade not specified in the person's certificate of registration;
- (c) enters into any contract for the furnishing of instruction in a trade other than the contract set out in the application for registration, or a contract which has been approved by the registrar; or
- (d) fails to comply with any provision of this Act or the regulations,

is, in addition to any other liability, liable, on summary conviction, to a fine of not more than \$500, or to imprisonment for a term of not more than six months,

7 Inspection

Le registraire, ou la personne qu'il autorise par écrit, peut inspecter à tout moment une école de métier en vue d'y observer les méthodes pédagogiques et d'inspecter les livres et registres d'affaires, toutes les circulaires, brochures et tous autres documents utilisés à des fins publicitaires et vérifier l'enseignement qui y est donné; commet une infraction quiconque entrave le registraire ou cette personne ou refuse ou omet de produire ces livres ou documents.

[L.Y. 2002, ch. 221, art. 7]

8 Annulation du certificat et remise en vigueur

(1) Si l'inspection d'une école de métier ou l'obtention de renseignements par ailleurs dignes de foi le convainc qu'une école de métier à l'égard de laquelle une inscription a été faite sous le régime de la présente loi ne dispose pas de moyens d'enseignement suffisants ou que les règlements d'application de la présente loi ne sont pas observés, le registraire peut annuler l'inscription et le certificat.

(2) S'il est convaincu que l'insuffisance ou la violation ont été corrigées, le registraire peut rétablir l'inscription et le certificat.

[L.Y. 2002, ch. 221, art. 8]

9 Peine

En plus de toute autre sanction, est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 500 \$ et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines, quiconque :

- a) exploite, sans être inscrit sous le régime de la présente loi, une école de métier à titre d'exploitant de cette école;
- b) exploite une école de métier en vue d'y dispenser l'enseignement d'un métier non précisé dans son certificat d'inscription;
- c) s'oblige à dispenser l'enseignement d'un métier par un contrat autre que le contrat mentionné dans la demande d'inscription ou un contrat approuvé par le registraire;
- d) ne se conforme pas à la présente loi ou aux règlements.



or to both fine and imprisonment.

[L.Y. 2002, ch. 221, art. 9]

[S.Y. 2002, c. 221, s. 9]

10 Regulations

The Commissioner in Executive Council may make regulations

- (a) prescribing the security to be provided by the operator of any trade school operated in the Yukon for the due performance of the operator's contracts with students or their parents or guardians;
- (b) prescribing the minimum number of hours of instruction in any trade which shall constitute a course of instruction in that trade;
- (c) prescribing the terms and conditions on which enrolment and tuition fees may be collected and money paid for or on account of instruction in any trade school shall be either retained by the payee or be repayable to the payer;
- (d) prohibiting the use in the Yukon of any advertising relating to any trade school which may tend to mislead, and requiring the discontinuance of any specified advertisement or means of advertisement by the operator of any trade school;
- (e) designating any calling or vocation as a trade within the meaning of this Act;
- (f) setting the fees that shall be payable on application for registration or renewal of registration under this Act;
- (g) providing, in the case of any specified trade school, that no certificate or other document as to the competency of any person shall be issued by that trade school unless that person has submitted themselves to any examination and by any persons that may be prescribed by the regulations, and prescribing fees for that examination and certificate;
- (h) generally, as to the conduct, operation, and management of trade schools or any of them, and the nature of any examinations for certificates of competency, the manner, times, and places of holding those examinations, and the persons who shall sit as examiners;

10 Règlements

Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

- a) fixer le cautionnement que doit fournir l'exploitant d'une école de métier exploitée au Yukon en garantie de l'exécution régulière de ses contrats envers les étudiants ou envers leurs parents ou leurs tuteurs;
- b) fixer le nombre minimal d'heures d'enseignement d'un métier qui constitue un programme d'enseignement pour celui-ci;
- c) fixer les conditions auxquelles et les modalités selon lesquelles les frais d'inscription et de scolarité peuvent être perçus et les sommes versées pour suivre un enseignement dans une école de métier sont soit gardées par le bénéficiaire, soit remboursables au payeur;
- d) interdire toute publicité au Yukon relativement à une école de métier qui tendrait à induire en erreur et exiger l'interruption de toute publicité déterminée ou l'arrêt de tout moyen publicitaire par l'exploitant d'une école de métier;
- e) désigner métier au sens de la présente loi toute activité, notamment professionnelle;
- f) prévoir les droits payables à l'occasion des demandes d'inscription ou de renouvellement présentées sous le régime de la présente loi;
- g) prévoir qu'une école de métier déterminée ne puisse délivrer un certificat ou autre document attestant l'aptitude d'une personne que si celle-ci s'est présentée à l'examen qui sera tenu par les personnes que peut préciser le règlement et fixer les frais d'examen et de délivrance du certificat;
- h) régir, en général, la conduite, l'exploitation et la gestion des écoles de métier ou de telle d'entre elles ainsi que la nature et la tenue des examens pour les certificats d'aptitude, les dates, heures et lieux, où ces examens se tiendront ainsi que les personnes qui exerceront la fonction d'examineur;



- (i) prescribing the accommodation, equipment, tools, implements, instruments, books, and materials necessary for any trade school, and the means of instruction to be used and the number and qualification of teachers to be engaged;
- (j) regulating the selling, advertising, and offering for sale of any course of instruction offered by a trade school, and prohibiting any selling, advertising, or offering for sale not in conformity with the regulations, prescribing the form of contract to be used and the terms, conditions, and method on which representatives, agents, and salespersons may be employed;
- (k) generally for the purpose of carrying out the provisions of this Act.

[S.Y. 2002, c. 221, s. 10]

11 Application of the Act and regulations

(1) The provisions and requirements of this Act and the regulations are in addition to all provisions and requirements made by or under any other Act, and no examination held or certificate or other document granted because of this Act or the regulations shall in any way be deemed to be a compliance with the provisions or requirements made by or under any other Act respecting examinations to be held or certificates or documents to be granted thereunder.

(2) Subject to subsection (1), in case of any conflict arising between the provisions of this Act and the regulations and the provisions of any other Act, the provisions of this Act and the regulations shall prevail.

[S.Y. 2002, c. 221, s. 11]

- i) déterminer les locaux, l'équipement, les outils, les articles, les instruments, les livres et les fournitures dont a besoin une école de métier et les moyens d'enseignement à utiliser ainsi que le nombre et les titres requis des enseignants à recruter;
- j) régir la vente, la publicité et la mise en vente d'un cours offert par une école de métier et interdire la vente, la publicité ou la mise en vente non réglementaire, fixer le formulaire de contrat à utiliser ainsi que les conditions, les modalités et les méthodes de recrutement des représentants, mandataires et vendeurs;
- k) de façon générale, prendre toute mesure d'application de la présente loi.

[L.Y. 2002, ch. 221, art. 10]

11 Application de la Loi et des règlements

(1) Les dispositions et les prescriptions de la présente loi et des règlements complètent les dispositions et les prescriptions établies par toute autre loi ou en vertu de celle-ci; aucun examen tenu ni aucun certificat ou autre document délivré en vertu de la présente loi ou des règlements ne doit d'aucune façon être considéré comme répondant aux dispositions ou aux prescriptions établies par toute autre loi ou en vertu de celle-ci en ce qui concerne la tenue d'examens ou la délivrance de certificats ou de documents prévues par une telle loi.

(2) Sous réserve du paragraphe (1), les dispositions de la présente loi et des règlements l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi.

[L.Y. 2002, ch. 221, art. 11]